

Mandag, den 20. maj 1996

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Mødeperioden 20. til 24. maj 1996
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 20. MAJ 1996

(96/C 166/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

spansk soldat livet. På sin gruppes vegne tog han stærk afstand fra dette attentat og anmodede om, at ofrets familie blev kondoleret.

Formanden tilsluttede sig på Parlamentets vegne dette indlæg og lovede at dette ville blive gjort.

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 9. maj 1996.

2. Godkendelse af protokollen

Berthu havde skriftligt meddelt, at han under afstemningen om betænkning af Oostlander om Det Europæiske År mod Racisme (A4-0135/96), som havde fundet sted den 9. maj (protokollen af denne dato, del I, punkt 13) havde villet stemme imod beslutningsforslaget og havde villet stemme hverken/eller i forbindelse med udkastet til lovgivningsmæssig beslutning, og Posselt havde meddelt, at han havde villet stemme imod og ikke for nr. 39 i denne betænkning, og Van der Waal som også havde meddelt, at han havde villet stemme imod og ikke for ændringsforslag 21 og 27 til betænkning af Simpson om posttjenester (A4-0105/96) (protokollen af 9.5.1996, del I, punkt 7).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Marsel Campos fordømte det terroristangreb, ETA havde foretaget samme formiddag i Cordoba, som havde kostet en

3. Anmodning om ophævelse af Vandemeulebroucke's parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet, som han havde sendt en skrivelse til, dateret den 14. marts 1996, hvori i belgiske kompetente myndigheder meddelte, at de trak deres anmodning om ophævelse af Jaak Vandemeulebroucke's parlamentariske immunitet tilbage, havde behandlet dette spørgsmål på sit møde den 22. og 23. april 1996 og havde ved denne lejlighed konkluderet, at denne meddelelse betød en endelig afslutning af den pågældende procedure i Europa-Parlamentet.

4. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at José Javier Pomés Ruiz pr. 10. maj 1996 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Matutes Juan.

Mandag, den 20. maj 1996

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 4.

5. Delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af Elchlepp som medlem af Delegationen for Forbindelserne med Japan.

6. Tilladelse til at udarbejde betænkninger

Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender havde fået tilladelse til at udarbejde en betænkning om de fremskridt, der er sket i gennemførelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

7. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

- Kvindeudvalget: andragende nr. 176/95 af Erika Stosh om pensionsrettigheder med tilbagevirkende kraft for deltidsansatte (korresponderende udvalg: ANDR)
- Landbrugsudvalget:
 - særberetning 3/95 fra Revisionsretten om gennemførelsen af de interventionsforanstaltninger der er fastlagt i den fælles markedsordning i sektoren for fåre- og gedekød (C4-0592/95) (korresponderende udvalg: BUDK)
 - særberetning 4/95 fra Revisionsretten om forvaltningen af udgifterne i EUGFL-Udviklingssektionen for Portugal mellem 1988 og 1993 (C4-0536/96) (korresponderende udvalg: BUDK).

8. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af de aftaler, der er resultatet af forhandlingerne i WTO om finansielle tjenesteydelser og fysiske personers bevægelighed, for så vidt angår de områder, der hører under Fællesskabets kompetence (KOM(96)0154 — C4-0272/96 — 96/0105(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 54, artikel 57, artikel 63, artikel 66, artikel 73 C, stk. 2, artikel 100 A, artikel 113, artikel 228, stk. 2, og artikel 228, stk. 3, afsnit 1.

- Forslag til afgørelse (EF og EKSF) fra Rådet og Kommissionen om indgåelse af aftalen om ændring af den 4. AVS/EF-konvention (KOM(95)0707 — C4-0278/96 — 96/0023(AVC))

henvist til:
korr.udv.: UDVK
rådg.udv.: EKST, TRAN, FISK, alle berørte udvalg

ab) følgende udtalelser om bevillingsoverførsel:

- Fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 07/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0261/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: BUDK

- Fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 08/96 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0262/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af artikel 12 i direktiv 77/780/EØF om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut, artikel 2, 6, 7, 8 og bilag II og III i direktiv 89/647/EØF om solvensnøgletal for kreditinstitutter, samt om artikel 2 og bilag II i direktiv 93/6/EØF om kravene til investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag (KOM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

- Kommissionens beslutning af 10. april 1996 om afslutning af medlemsstaternes regnskaber over de udgifter for regnskabsåret 1992, der finansieres af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Garantisektionen samt visse udgifter for regnskabsåret 1993 (C(96)0417 — C4-0259/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om sammenkobling af nødhjælp, rehabilitering og udvikling (LRRD) (KOM(96)0153 — C4-0265/96)

henvist til:
korr.udv.: UDVK
rådg.udv.: UDEN, EKST

- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg: en industriel konkurrencepolitik for Den Europæiske Kemisektor: et eksempel (KOM(96)0187 — C4-0273/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: FORS, SOCI

foreligger på følgende sprog: EN, FR

Mandag, den 20. maj 1996

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om fastholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (KOM(96)0050 — C4-0275/96 — 95/0085(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investorgarantiordninger (KOM(96)0169 — C4-0279/96 — 00/0471(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

bb) følgende forslag til bevillingsoverførsel:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 12/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)0837 — C4-0263/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

bc) følgende dokumenter:

— Samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Amerikas Forenede Stater om anvendelse af atomenergi til fredelige formål (C4-0264/96)

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: alle berørte udvalg

— Rapport om evalueringen af fællesskabets handlingsplan for turisme 1993-1995 — Rådets afgørelse 92/421/EØF (KOM(96)0166 — C4-0266/96)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: ØKON, MILJ, KULT

foreligger på følgende sprog: EN, FR

— Rapport fra Kommissionen til Rådet: »Perspektiverne for udvikling af det regionale samarbejde for landene i det tidligere Jugoslavien og fællesskabets midler til fremme af dette samarbejde« (SEK(96)0252 — C4-0274/96)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: BUDG, EKST, UDVK

foreligger på følgende sprog: FR

c) fra den europæiske ombudsmand:

— Årsrapporten 1995 (C4-0257/96)

henvist til:
korr.udv.: ANDR

d) fra udvalgene:

da) følgende betænkninger:

— * Betænkning om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og udkast til protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (12549/95 — C4-0607/95 — 96/0902(CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Bontempi
(A4-0130/96)

— Betænkning om problemerne i forbindelse med fiskeriet i NAFO-zonen — Fiskeriudvalget

Ordfører: Arias Cañete
(A4-0133/96)

— Betænkning om den tredje årsberetning fra Det Europæiske Observationscenter for SMV — 1995 og meddelelse fra Kommissionen »Det Europæiske Observationscenter for SMV — Kommissionens kommentarer til den tredje årsberetning (1995«) (KOM(95)0526 — C4-0202/95) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Mezzaroma
(A4-0139/96)

— Betænkning om Kommissionens anden rapport om gennemførelsen af afgørelsen om rentegodtgørelser fra Fællesskabet på lån ydet til små og mellemstore virksomheder af Den Europæiske Investeringsbank som led i dennes midlertidige lånefacilitet (SMV-faciliteten) (KOM(95)0485 — C4-0594/95) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Ewing
(A4-0147/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for visse fiskerivarer med oprindelse i Ceuta (KOM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Valdivielso de Cué
(A4-0154/96)

— Betænkning om forhandlingerne om handel og miljø inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kreissl-Dörfler
(A4-0156/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om ophævelse af afgørelse 94/939/EF om supplerende makrofinansiel bistand til Den Slovakiske Republik — (KOM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Končeny
(A4-0157/96)

Mandag, den 20. maj 1996

— ****I** Betænkning om forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter til forbedring af sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atomstøve (KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN)) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Mather
(A4-0158/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om udsigter for det internationale samarbejde om forskning og teknologisk udvikling (KOM(95)0489 — C4-0502/95) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Pompidou
(A4-0160/96)

— Betænkning om Kommissionens henstilling om betalingsfrister i handelsforhold (C(95)1075 — C4-0198/95) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Harrison
(A4-0161/96)

db) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ****II** Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om vurdering og styring af udendørs luftkvalitet (C4-0061/96 — 94/0106(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Papayannakis
(A4-0155/96)

— ****II** Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (C4-0094/96 — 00/0526(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Bowe
(A4-0159/96)

e) fra medlemmerne:

ea) følgende spørgsmål til spørgetiden den 21. og 22. maj 1996 (B4-0441/96) (forretningsordenens artikel 41):

— Smith, Trakatellis, Murphy, McIntosh, Roubatis, Lomas, Lindqvist, Ahlqvist, Wibe, Alavanos, Provan, Vallvé, Tongue, Needle, Oddy, Papayannakis, Tillich, Posselt, Izquierdo Rojo, Mulder, Gahrton, Ahern, Hyland, Watson, Howitt, Ferrer, David, Gallagher, Elles, Nencini, Kjer Hansen, Sánchez García, Apolinário, Wibe, Vallvé, Izquierdo Rojo, Howitt, Todini, Kestelijn-Sierens, Fraga Estévez, Arias Cañete, Günther, Kinnoek, Sindal, Hardstaff, Posselt, Eriksson, Smith, Lindholm, McMahon, Watson, Camisón Asensio, Gredler, Bowe, Hautala, Miller, Megahy, Plooij-van Gorsel, Svensson, Ahern, McKenna, Breyer, Schroedter, Watts, Ferrer, Van der Waal, Vecchi, Kerr, Lannoye, Tamino, Roubatis, Dury, Alavanos,

Pompidou, Vieira, Lomas, Stenmarck, Añoveros Trias de Bes, Lindqvist, McIntosh, Harrison, Hyland, Valverde López, Macartney, Kranidiotis, Cassidy, Andrews, Truscott, Tongue, Needle, Oddy, Vandemeulebroucke, Hatzidakis, Tillich, Teverson, Gahrton, Jackson, De Coene, Dybkjær, Holm, Sandbæk, Kreissl-Dörfler, Krarup, Hulthén, Schörling, Eisma.

eb) følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):

— Ferrer fra PPE-Gruppen om handlingsprogrammet for vedvarende energi i Middelhavsområdet (B4-0306/96)

henvist til:
korr.udv. FORS

— Fernández-Albor om indførelse af »udviklingssamarbejde« som endnu et fag på universitetsstudierne (B4-0418/96)

henvist til:
korr.udv. KULT
rådg.udv.: UDVK

— Imaz San Miguel om den fælles markedsordning for kartofler (B4-0419/96)

henvist til:
korr.udv. LAND

— Muscardini, Amadeo, Parigi om bevarelse af slottet i Hartheim (B4-0420/96)

henvist til:
korr.udv. KULT
rådg.udv.: BORG

— Ferrer om den kulturelle mangfoldighed i Europa (B4-0421/96)

henvist til:
korr.udv. KULT

— Ferrer om strukturfondsreformen (B4-0422/96)

henvist til:
korr.udv. REGI
rådg.udv.: ØKON

— Ferrer om Europa-Parlamentets deltagelse i forvaltningskomiteerne for strukturfondene (B4-0423/96)

henvist til:
korr.udv. REGI

— Ferrer om udarbejdelse af et direktiv om overholdelse af betalingsfrister (B4-0424/96)

henvist til:
korr.udv. ØKON
rådg.udv.: REGI

— Ferrer om bevarelse af uddannelsessystemets humanistiske dimension (B4-0465/96)

henvist til:
korr.udv. KULT

— Muscardini om et alternativt transportnet, der kan støtte handlen mellem Lodi og Piacenza (B4-0466/96)

henvist til:
korr.udv. TRAN
rådg.udv.: REGI

Mandag, den 20. maj 1996

f) fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget:

— ***III Betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om det fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (C4-0206/96 – 94/0009(COD))

Ordfører: Adam
(A4-0153/96)

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

— protokol om supplerung af aftalememorandummet om samplacering af visse medlemsstaters diplomatiske repræsentationer samt Kommissionens repræsentation i Abuja, som følge af tiltrædelsen,

— tredje tillægsprotokol til Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side.

10. Andragender

Formanden meddelte, at han jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

22. april 1996

Norbert Rudolf (nr. 352/96)

Dominik Petri (nr. 353/96)

Ahmed El-Khariby (nr. 354/96)

og Mme Rohmer (nr. 355/96)

Walter Ritschel (VIMDE) (nr. 356/96)

Horst Wende (Deutscher Bundeswehr-Verband e.V.) (nr. 357/96)

E. Bennett (nr. 358/96)

D. Stannard (nr. 359/96)

Andrew Dundas (67 medunderskrivere) (nr. 360/96)

Sarah Whyler (nr. 361/96)

Günther Deboelpaep (nr. 362/96)

Antero das Neves Gama (nr. 363/96)

Maria das Dores Cabral da Silva (nr. 364/96)

Francisco Carranza Jornet (nr. 365/96)

Benigno Fernandez (Comision de pensionistas y jubilados) (nr. 366/96)

Marie-Yolande Beau (nr. 367/96)

Georges Kokkinos (nr. 368/96)

Gabriel Richard (nr. 369/96)

Maurizio Cancelmo (nr. 370/96)

Patrizio Navarro (nr. 371/96)

Fabio Padovan (Life Veneto) (nr. 372/96)

26. april 1996

Angelillo Filippo (nr. 373/96)

Oronzo Caputo Leser (nr. 374/96)

Nathalie Legros (Maison de l'Europe) (nr. 375/96)

Andre Pauma (nr. 376/96)

Pierre Lemoine (Association Bretonne de Culture) (nr. 377/96)

Jean-Pol Thuin (nr. 378/96)

Jacques Poilane (nr. 379/96)

Mireille Ferri (Groupe »Les Ecologistes des Pays de la Loire) (24 medunderskrivere) (nr. 380/96)

Mary Baker (3 medunderskrivere) (nr. 381/96)

Mary Baker (Wexford Environmental Alliance) (nr. 382/96)

Gilbert Wiseman (nr. 383/96)

Jeff Henry Jansen (nr. 384/96)

Rita van Nek (nr. 385/96)

Paddy Fitzgerald (nr. 386/96)

N. J. Nokes (nr. 387/96)

Bernhard Völk (nr. 388/96)

Horst Dornberger (nr. 389/96)

Robert Schwartzmanns (nr. 390/96)

Lennart Lüders (nr. 391/96)

Lennart Lüders (nr. 392/96)

Rosemarie Kositzki (Christlich-Demokratischer Arbeitskreis) (nr. 393/96)

Rudi Maier (Bürgerinitiative Molschleben) (570 medunderskrivere) (nr. 394/96)

Bert Brendel (nr. 395/96)

Seref Demirci (Solidaritätsbund der Migranten aus der Türkei e.V.) (nr. 396/96)

Tariq Meer (MQM »Mohajir Quami Movement«) (nr. 397/96)

Tariq Meer (MQM »Mohajir Quami Movement«) (nr. 398/96)

14. maj 1996

B. Lane (2 medunderskrivere) (nr. 399/96)

Peter Jackson (nr. 400/96)

S. Brunisholz (380 medunderskrivere) (nr. 401/96)

Viviane Anne-Westwood (nr. 402/96)

Rory Meldrum (nr. 403/96)

Doreen Turner (nr. 404/96)

John Higgins (nr. 405/96)

Colin Stickland (nr. 406/96)

T.G. Prior (nr. 407/96)

Fintan Cassidy (Marino Development Action Group) (nr. 408/96)

Betty Bowen (3.500 medunderskrivere) (nr. 409/96)

Rozemarijn Spilliaert (nr. 410/96)

de Support for Cyprus Struggle (800 medunderskrivere) (nr. 411/96)

Mandag, den 20. maj 1996

Knud Hencke (nr. 412/96)

Rolf Jürgens (nr. 413/96)

Marion Erdelkamp (nr. 414/96)

Wilhelm Brunert (nr. 415/96)

Irmtraut Krumrey (Evang. Diakoniewerk Schwäbisch Hall e.V.) (300 medunderskrivere) (nr. 416/96)

Ewald Böök (nr. 417/96)

Bettina Wieggers et M. Holger Schmidt (nr. 418/96)

Herbert Holz (nr. 419/96)

Karin Baer (nr. 420/96)

Stephanie Luscher (Junge Liberale Niedersachsen e.V.) (nr. 421/96)

Petra König (nr. 422/96)

Adolf Tüch (3 medunderskrivere) (nr. 423/96)

Claude Nicolet (nr. 424/96)

Jeannine Astruc (nr. 425/96)

Ph. Sarris (nr. 426/96)

Hafsi Nordine (nr. 427/96)

Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (nr. 428/96)

Celestino Gutiérrez González (nr. 429/96)

Francesco Lucantoni (nr. 430/96)

José Enrique Herrera Arteaga (315 medunderskrivere) (nr. 431/96)

Vicente Padron Sanchez (nr. 432/96)

Faustino Acosta Arias (nr. 433/96)

Isabel Cuervo Fernández (2 medunderskrivere) (nr. 434/96)

Jordi Roig Sans (Colectivo Antipolución de Cervelló y Vallirana) (nr. 435/96)

Braulio Cruz Almeida (nr. 436/96)

Olindo Alvez Oliveira (nr. 437/96)

11. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde på sit møde den 22. april 1996 behandlet bevillingsoverførsel nr. 05/96 (SEK(96)0547 — C4-0215/96) om obligatoriske udgifter og vedrørende artikel B0-240. (Indbetalinger til garantifonden i forbindelse med de nye transaktioner).

Budgetudvalget havde efter at have undersøgt dette og indhentet Rådets udtalelse vedtaget at give tilladelse til at overføre fra reserven til post:

B0-240	Indbetalinger til garantifonden i forbindelse med de nye transaktioner	191.890.000 ecu
--------	--	-----------------

Skulle Rådet ikke godkende anmodningen om overførsel som fremsat af Kommissionen, vil der blive indledt en trilog i henhold til bestemmelserne i punkt 15 i den interinstitutionelle aftale.

* * *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 6/96 (SEK(96)0581 — C4-0216/96) om obligatoriske udgifter og havde afgivet positiv udtalelse.

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 7/96 (SEK(96)0599 — C4-0217/96) om budgetpost B8-013. (Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik).

Budgetudvalget havde efter at have undersøgt dette og indhentet Rådets udtalelse vedtaget at give tilladelse til at overføre fra reserven til post:

B8-013	Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik	5.000.000 ecu
--------	---	---------------

Imidlertid blev Kommissionen under mødet gjort opmærksom på, at Parlamentet, hvis det blev nødvendigt med yderligere bevillinger i 1996 til denne aktion, mente, at man kunne finansiere dem fra andre budgetposter. Under alle omstændigheder understregede udvalget at finansieringen af denne aktion i 1997 skulle ske fra post B7-6002 (grænseoverskridende samarbejde).

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 8/96 (SEK(96)0626 — C4-0227/96) om ikke-obligatoriske udgifter.

Budgetudvalget fastslog, at dette forslag til overførsel var ledsaget af oplysninger vedrørende de initiativer, der var taget som led i det interinstitutionelle samarbejde i forbindelse med udgifter til bygninger.

Til støtte for disse oplysninger gav budgetudvalget tilladelse til overførsel af 500.000 ecu fra kapitel 100 til artikel 203. (Rengøring og vedligeholdelse).

12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioden maj II og juni I 1996 (PE 165.957) var omdelt, og at der var foreslået følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

a) Mødeperioden 20.-24. maj 1996 i Strasbourg

Frister:

— Formanden meddelte Parlamentet, at PPE-Gruppen anmodede om at få fastsat en frist for Kommissionens redegørelse om den amerikanske lovgivning med hensyn til samhandelen med Cuba, Iran og Libyen, opført på fredagens dagsorden (nr. 175).

Mandag, den 20. maj 1996

Denne frist blev fastsat således:

- tirsdag kl. 12.00 for beslutningsforslagene
- onsdag kl. 12.00 for ændringsforslag og fælles beslutningsforslag

Taletid:

— Formanden meddelte Parlamentet, at UPE-Gruppen foreslog en ændring af mødet onsdag. Den bad om, at man foretog en mere smidig opdeling af taletiden onsdag eftermiddag, således at man fik en samlet taletid fra kl. 15.00-17.30 og fra kl. 21.00-24.00, og ikke som nu en særskilt taletid for forhandlingen om landbrugspriserne, dog således at forstå, at medlemmernes samlede taletid forblev uændret.

Talere: Pasty, som for UPE-Gruppen begrundede anmodningen, Green for PSE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, og Green som meddelte, at hendes gruppe kunne tilslutte sig anmodningen på betingelse af, at hun fik garanti for, at betænkning af Dankert (A4-0132/96, nr. 146), også selvom om den først blev forhandlet under aftenmødet, blev behandlet i nærværelse af de højststående tjenestemænd, der var ansvarlige for Europa-Parlamentets budget (formanden bemærkede, at det gav sig selv).

Parlamentet imødekom denne anmodning.

Green tog ordet om tilstedeværelsen under aftenmøderne.

*
* * *

Anmodning om anvendelse af proceduren om uopsættelighed (forretningsordenens artikel 97) fra Kommissionen vedrørende:

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning 1626/94 om visse tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet (KOM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (Betænkning af Baldarelli A4-0134/96).

Begrundelse: Forslaget indebærer et forbud mod at fiske rødtun mellem 1. juni og 31. juli. Forordningen skulle således kunne træde i kraft før den 1. juni 1996.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelighed ved begyndelsen af mødet tirsdag.

b) Mødeperioden 5. og 6. juni 1996 i Bruxelles

— PPE-Gruppen anmodede Rådet om at afgive en redegørelse om afvisningen af Kroatiens medlemskab af Europarådet.

Oomen-Ruijten begrundede anmodningen.

På forslag af formanden godkendte Parlamentet, at denne redegørelse blev opført på dagsordenen for onsdag den 5. juni 1996.

*
* * *

Arbejdsplanen fastsattes således.

13. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 106:

MANDAG den 20. maj 1996

kl. 17.00-20.00

Genoptagelse af sessionen og arbejdsplan	30 minutter	
Betænkning Escudero (tilbagelevering af kulturgoder)		
Betænkning Escudero (udførsel af kulturgoder)		
Indstilling Sauquillo Pérez del Arco		
Indstilling Telkämper		
Indstilling Andrews og Baldi		
Ordførere	25 minutter (5 x 5')	
Ordførere for udtalelser	8 minutter	
Kommissionen	25 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	75 minutter	

TIRSDAG den 21. maj 1996

kl. 9.15-12.00

Betænkning Valdivielso de Cué		
Betænkning Roth		
Mundtlig forespørgsel (tv-udsendelse af sportsbegivenheder)		
Betænkning Adam		
Ordførere	15 minutter (3 x 5')	
Ordførere for udtalelser	14 minutter	
Forespørger	5 minutter	
Kommissionen	20 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	90 minutter	

kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

Betænkning Wim van Velzen		
Betænkning Herman		
Betænkning Cassidy		
Betænkning Miranda		
Betænkning Fabra Vallés		
Forelæggelse af det foreløbige budgetforslag for 1997		
Indstilling Florenz		
Indstilling Kirsten M. Jensen		
Indstilling Papayannakis		
Indstilling Bowe (deponering af affald)		
Ordførere	45 minutter (9 x 5')	
Ordførere for udtalelser	14 minutter	
Kommissionen	55 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	180 minutter	

ONSDAG den 22. maj 1996

kl. 9.15-12.00

Redegørelse fra Kommissionen (for store underskud i medlemsstaterne)		
Indstilling Bowe (integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening)		
Indstilling Bowe (bortskaffelse af PCB/PCT)		

Mandag, den 20. maj 1996Betænkning Bontempi
Betænkning Theato

Kommissionen	35 minutter	(inkl. svar)
Ordførere	20 minutter	(4 x 5')
Ordførere for udtalelser	8 minutter	
Medlemmer	60 minutter	(+ 30 minutters spørgsmål)

kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

Betænkning Santini
Betænkning Dankert
Betænkning Skinner
Betænkning Papakyriazis
Betænkning Mezzaroma
Betænkning Morris

Ordfører »Landbrugspriser«	10 minutter	
Andre ordførere	25 minutter	(5 x 5')
Ordførere for udtalelser	26 minutter	
Rådet	5 minutter	
Kommissionen	35 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	195 minutter	

TORSDAG den 23. maj 1996

kl. 12.00-13.00 og 18.00-20.00

Betænkning Gahrton
Betænkning Nordmann
Redegørelse fra Kommissionen (HABITAT II)
Betænkning Kreissl-Dörfler
Betænkning Pex

Ordførere	20 minutter	(4 x 5')
Ordførere for udtalelser	16 minutter	
Kommissionen	30 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	90 minutter	

FREDAG den 24. maj 1996

Betænkning Girão Pereira
Betænkning Jové Peres

Betænkning Crepaz

Redegørelse fra Kommissionen (amerikansk lovgivning)

Ordførere	15 minutter	(3 x 5')
Ordførere for udtalelser	8 minutter	
Kommissionen	25 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	90 minutter	

ONSDAG den 5. juni 1996

kl. 16.30-20.00 og 21.00-24.00

Betænkning von Habsburg
Mundtlige forespørgsler (fri bevægelighed)
Redegørelse fra Rådet (Kroatien)

Betænkning Kittelmann		
Betænkning Argyros		
Betænkning Plooi-j-van Gorsel		
Betænkning Pompidou		
Indstilling Marinucci		
Ordførere	30 minutter	(6 x 5')
Ordførere for udtalelser	38 minutter	
Forespørger	2 minutter	
Rådet	15 minutter	(inkl. svar)
Kommissionen	35 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	195 minutter	

TORSDAG den 6. juni 1996

kl. 9.00-11.00

Betænkning Parodi
Indstilling Farassino
Indstilling Le Rachinel

Ordførere	15 minutter	(3 x 5')
Ordførere for udtalelser	14 minutter	
Kommissionen	15 minutter	(inkl. svar)
Medlemmer	60 minutter	

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE

(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
GRUPPE									
De Europæiske Socialdemokrater (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Det Europæiske Folkeparti (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Unionen for Europa (55)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Det Europæiske Liberale og Demokratiske Parti (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe – Nordisk Grønne Venstre (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
De Grønne i Europa-Parlamentet (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Europæisk Radikal Alliance (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Nationernes Europa (18)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Løsgængere (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

Mandag, den 20. maj 1996

14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- Det negative resultat af konferencen om personelminer
- Fri bevægelighed og transport for landbrugsprodukter i Unionen
- Menneskerettigheder
- Cambodia
- Oplagring af atomaffald i Unionen.

15. Tilbagelevering og udførsel af kulturgoder *****I/*** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier.

Escudero forelagde sine betænkninger om

- forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv nr. 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD)) (A4-0110/96)
- forslag til Rådets forordning om ændring af bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførsel af kulturgoder (A4-0111/96)

Talere: Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Theonas, Blot, Lukas og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

afstemning: protokollen af 21.05.1996, del I, punkt 13.

16. Humanitær bistand **II (forhandling)

Sauquillo Pérez del Arco forelagde indstilling ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om humanitær bistand (C4-0098/96 — 95/0119(SYN)) (A4-0125/96)

Talere: Kouchner, formand for Udviklingsudvalget, for PSE-Gruppen, Liese for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen og Telkämper for V-Gruppen.

FORSÆDE: José Maria Gil-Robles Gil-Delgado

Næstformand

Talere: Dell'Alba for ARE-Gruppen, Howitt, Kinnock og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

afstemning: protokollen af 21.05.1996, del I, punkt 10.

17. Fødevarerhjælpsforvaltning **II (forhandling)

Telkämper forelagde indstilling ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden (C4-0097/96 — 95/0160(SYN)) (A4-0126/96)

Talere: Kouchner, formand for Udviklingsudvalget, for PSE-Gruppen, Andrews for UPE-Gruppen, Howitt og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

afstemning: protokollen af 21.05.1996, del I, punkt 11.

18. Rehabiliteringsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene **II (forhandling)

Baldi og Andrews, med-ordførere, forelagde indstilling ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF) om rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene (C4-0099/96 — 95/0165(SYN)) (A4-0136/96)

Talere: Kouchner, formand for Udviklingsudvalget, for PSE-Gruppen, Corrie for PPE-Gruppen og Aelvoet for V-Gruppen.

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

Næstformand

Talere: Souchet for EDN-Gruppen, Howitt, Kinnock, Bonino, medlem af Kommissionen og Baldi, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bonino besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

afstemning: protokollen af 21.05.1996, del I, punkt 12.

Mandag, den 20. maj 1996

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 21. maj 1996 var fastsat som følger:

Kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

Kl. 9.00-9.15

- aktuel og uopsættelig debat (indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed

Kl. 9.15-12.00

- betænkning af Valdivielso de Cué om rammeaftalen med det Sydamerikanske Fællesmarked*
- betænkning af Roth om hooligan-problemet
- mundtlig forespørgsel til Kommissionen om tv-udsendelse af sportsbegivenheder
- betænkning af Adam om transeuropæiske net på energiområdet***III

Kl. 12.00

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

- forhandling under et om tre betænkninger (W. G. van Velzen, Herman og Cassidy) om telekommunikation***I
- forhandling under et om to betænkninger (Miranda og Fabra Vallés) om Parlamentets budgetoverslag og forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag for 1997
- indstilling ved andenbehandling af Florenz om mineralvand***II
- indstilling ved andenbehandling af Kirsten M. Jensen om aromastoffer i levnedsmidler***II
- indstilling ved andenbehandling af Papayannakis om luftkvalitet**II
- indstilling ved andenbehandling af Bowe om oplagring af affald**II

Kl. 17.30-19.00

- spørgetid (Kommissionen)

(Mødet hævet kl. 19.15)

Enrico VINCI
Generalsekretær

José María Gil-Robles Gil-Delgado
Næstformand

Mandag, 20 maj 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 20. maj 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambarki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Löow, Lukas, Lulling, Macartney, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Mayer, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Nassauer, Needle, Newens, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Paillet, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rübig, Rusanen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.